



## Wet & Dry Vacuum Cleaner PWD 12 A1

(HU)

### Száraz-nedves porszívó

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

### Vysavač na mokré a suché vysávání

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### Nass-/Trockensauger

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### Sesalnik za mokro in suho sesanje

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### Vysávač na mokré a suché vysávanie

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 353257\_2007



**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**SI**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

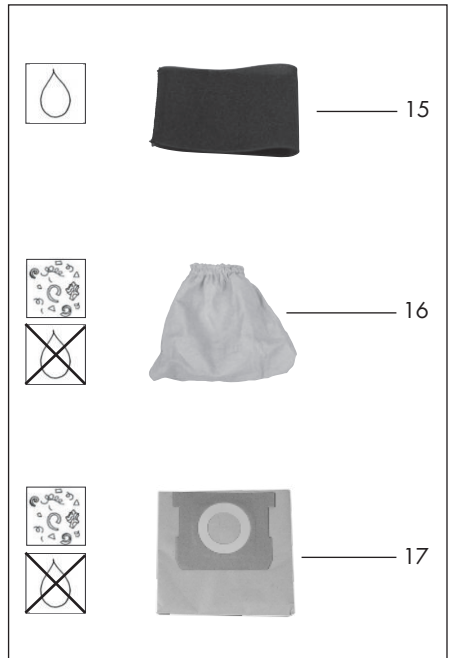
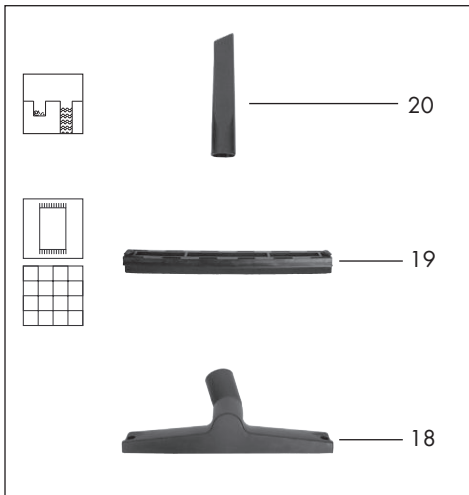
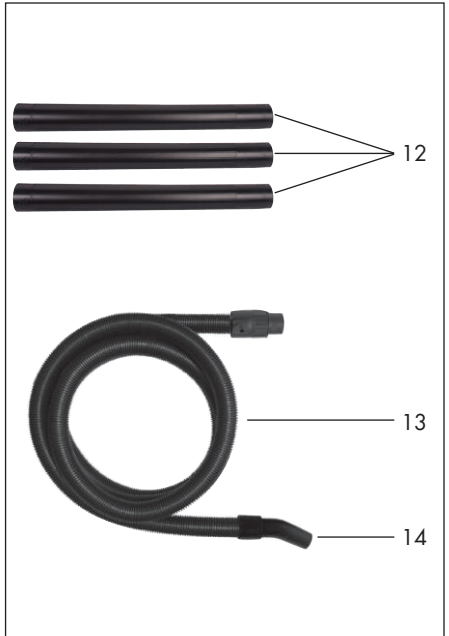
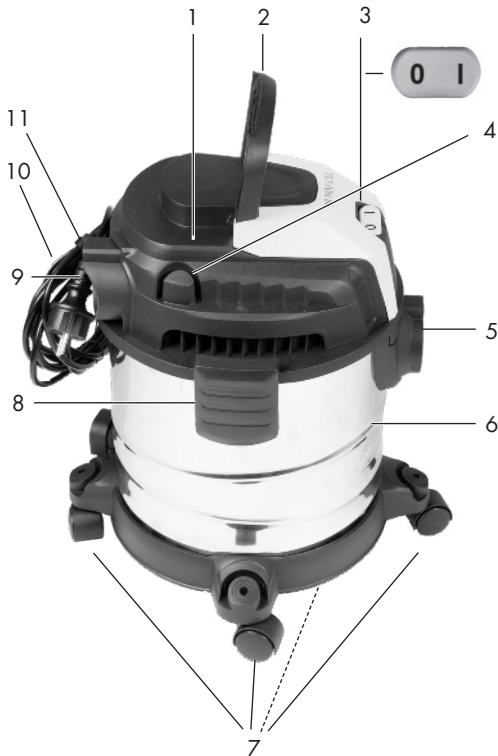
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	16
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	27
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	38
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	49

**A**

## Tartalom

<b>Bevezető</b> .....	<b>4</b>
<b>Alkalmazás</b> .....	<b>4</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>5</b>
Szállítási terjedelem .....	5
Áttekintés .....	5
Működés.....	6
Szimbólumok a porszívófejek és szűrők használatára vonatkozóan .....	6
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>6</b>
<b>Biztonsági tudnivalók</b> .....	<b>6</b>
Az utasításban található szimbólumok .....	7
A készüléken található képelek .....	7
Általános biztonsági utasítások .....	7
<b>Összeszerelés</b> .....	<b>9</b>
<b>Kezelés</b> .....	<b>9</b>
Ki-/bekapcsolás.....	9
Fűvókahasználat.....	9
Nedves szívás .....	9
Száraz szívás .....	10
Fújó funkció.....	10
<b>Tisztítás/Karbantartás</b> .....	<b>10</b>
A készülék tisztítása .....	10
Karbantartás .....	11
<b>Tárolás</b> .....	<b>11</b>
<b>Eltávolítás/környezetvédelem</b> ....	<b>11</b>
<b>Alkatrészek/Tartozékok</b> .....	<b>11</b>
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>13</b>
<b>Hibakeresés</b> .....	<b>15</b>
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>62</b>
<b>Robbantott ábra</b> .....	<b>68</b>

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Alkalmazás

A készülék a száraz-nedves porszívó célját szolgálja házi területeken, mint pl. háztartásokban, hobbyhelyiségekben, az autóban vagy a garázsban. A készülék fűvóberendezésként, illetve víz felszívására is használható.

Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

Gyúlékony, robbanékony vagy egészségre káros anyagok felszívása tilos. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használat vagy téves kezelés folytán artalom kárért.


## Általános leírás



Az ábrák az előző leírás oldalán találhatóak.

## Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

A készülékre kiszállításkor fel van helyezve a motorfej (lásd **A** 1). A motorfej levételéhez nyissa  ki a záró klipszeket (lásd **A** 8).

- A** 1 Motorfej
- 6 Szennytároló
- 7 4 láb futógörgőkkel és tartozék-rögzítőkkal
- 12 Kétrészes szívócső
- 13 Szívótömlő
- 15 Habszivacs szűrő nedves szíváshoz
- 16 Textil szűrő száraz szíváshoz (máris felszerelve)
- 17 Papír szűrőzsák finompor szíváshoz
- 18 Padló-szívófej
- 19 Elfordítható fejjel kefével és gumilamellával szőnyegek és sima felületek porszívózásához (máris felszerelve)
- 20 Rész-szívófej
  - Használati utasítás

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

## Áttekintés

- A** **Burkolat**
- 1 Motorfej
- 2 Hordozó fogantyú
- 3 Be-/ kikapcsoló
- 4 2 feltehető tartó a tartozékokhoz
- 5 Csatlakozó szívó funkcióhoz
- 6 Szennytároló
- 7 4 láb futógörgőkkel és tartozék-rögzítőkkal
- 8 2 Tartálylezáró
- 9 Csatlakozó fúvó funkcióhoz
- 10 Hálózati kábel
- 11 kábel klip

### Tartozékok

- 12 Kétrészes szívócső
- 13 Szívótömlő
- 14 Markolatrésszel

### Szűrő

- 15 Habszivacs szűrő nedves szíváshoz
- 16 Textil szűrő száraz szíváshoz (máris felszerelve)
- 17 Papírzsák a durva szennyeződés porszívózásához

### Szívófejek

- 18 Padló-szívófej
- 19 Elfordítható fejjel kefével és gumilamellával szőnyegek és sima felületek porszívózásához (máris felszerelve)
- 20 Rész-szívófej

- D** 21 Szűrőkosár
- 22 Beszívócsonk
- 23 Tömítőgyűrű
- 24 Összekötő elem a beszívó csonknál

- F** 25 Tartó a hálózati csatlakozóvezetékhez

## Működés

A száraz-nedves porszívó a szennyeződés felvétele céljából egy stabil, műanyagból készült tartállyal van felszerelve. A futógörgők lehetővé teszik a készülék jó fordulékonyágát. Nedves szívásnál egy úszó kapcsolja ki a szívó-légáramot, ha a szennytároló megtelt. A készülék fúvó funkcióval is rendelkezik.

A kezelési elemek funkciójának magyarázatát a következő leírásokban találja meg.

## Szimbólumok a porszívófejek és szűrők használatára vonatkozóan



Porszívófej szőnyegek porszívózásához.



Porszívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.



Porszívófej por és egyéb szennyeződések résekbe és repedésekbe történő kiporszívózásához.



Porszívófej kifejezetten kárpitok és matracok porszívózásához.



Porszívófej kifejezetten autótisztításhoz.



Szűrő folyadékok felszívásához.



A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.



Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.



Szűrő finom por, mint pl. kőpor és fapór felszívásához.

## Műszaki adatok

### Száraz-nedves

**porszívó.....PWD 12 A1**

Névleges feszültség U.....220-240 V~,  
50/60 Hz

Névleges felvétel

(csatlakozó-vezeték) P.....1 200 W

Védőcsoport ..... □ II

Védelmi mód ..... IPX4

Szívóteljesítmény ..... 180 AW

Kábelhossz ..... 4 m

Szennytároló űrtartalma (bruttó) ..... 12 l

Hasznos tartálytérfogat (víz) ..... 8 l

Tömeg (tartozékrészekkel

együtt) .....kb. 4 kg

Műszaki és optikai változtatások a továbbfejlesztés során előzetes értesítés nélkül lehetségesek. Ezért minden méret, utalás és ez a használati utasítás adatai jótállás nélkül értendők. A használati utasítás alapján támasztott jogigények tehát nem érvényesíthetők.

## Biztonsági tudnivalók

A készüléket használhatják 8 év-nél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában álló személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos utasításokban részesültek és értik az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karban-

tartásokat nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül.

## Az utasításban található szimbólumok



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében



Tilalmi jel (a felkiáltó jel helyett a tilalom magyarázata) a károk elhárítására vonatkozó adatokkal



Utalo jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal

## A készüléken található képjel



Védőcsoport II (kettős szigetelés)



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Tűzveszély áll fenn, ha a felszívandó anyag hőmérséklete meghaladja a 40 °C (104 °F) hőmérsékletet!

## Általános biztonsági utasítások



Figyelem! Villamos szerszámok használata során az

áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében követendő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni:

### Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- Munkahelyén ne hagyja soha sem felügyelet nélkül az üzemből készült készüléket.
- Személyeket és állatokat nem szabad a készülékkel leszívni.
- Működés közben a szívótömlőt és a fúvókát soha ne irányítsa saját magára vagy másokra, és semmiképpen ne irányítsa szemre vagy fülre. Fenyégető sérülésveszély.
- Ne szívjon forró, izzó, gyúlékony, robbanékony vagy egészségre káros anyagokat. Ide tartoznak többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak és lúgok. Sérülésveszély áll fenn.
- A szívófejnek és -csőnek munka közben nem szabad fejmagasságba kerülnie. Sérülésveszély áll fenn.

### Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne sérüljön meg akképp, hogy éles szélű tárgyak pereméhez súrlódik, becsípődik vagy húzódik.

- Minden használat előtt ellenőrizze a hálózati csatlakozó vezetékét és a hosszabbító kábelt sérülések és elöregedés tekintetében. Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült vagy elhasználódott.
- Ha a készülék csatlakozó vezetéke megsérül, azt a veszélyeztetések elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy egy hasonlóan szakképzett szakemberrel kell cseréltetni.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót:
  - ha a gépet nem használja, ha szállítja vagy felügyelet nélkül hagyja;
  - ha a gépet ellenőrzi, tisztítja vagy a leblokkolást hárítja el;
  - ha tisztítja vagy karbantartja a gépet vagy tartozékrészt cseréli;
  - ha az áram- vagy hosszabbító kábel sérült;
  - idegen testekkel való érintkezés után vagy ha szokatlan vibrálás lép fel.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozót az aljzathoz vagy ne arról fogva húzza a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőségtől, olajtól és éles szegélyektől.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típuscímkén megadott értékekkel.

- A készüléket csak olyan aljzatra csatlakoztassa, amelynek biztosítéka legalább 16A-os.
- A készüléket olyan hibaáramvédő szerkezettel (RCD) rendelkező csatlakozóaljzathoz kell csatlakoztatni, amit 30 mA-ot meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.

### **Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:**

- Ügyeljen arra, hogy a készülék szabályszerűen legyen összeszerelve és a szűrők helyes pozícióban álljanak.
- Ne dolgozzon szűrő nélkül. A készülék megrongálódhat.
- Csak szervizközpontunk (Rendelést lásd a „Alkatrészek/ Tartozékok”) által ajánlott vagy szállított alkat- és tartozékrészt használjon. Idegen gyártótól származó részek használata a garanciaigény azonnali hatályvesztésével jár.
- Javításokat csak a részünkről feljogosított vevőszolgálattal végeztesse.
- Vegye figyelembe a készülék tisztítására és karbantartására vonatkozó utasításokat.
- Tartsa a készüléket száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.



## Összeszerelés



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Fennáll az áramütés általi sérülésveszély!



A készülék textil szűrőzsákkal (A 16) felszerelve kerül kiszállításra.



- Helyezze fel a lábakat (7).
- Tegye be a szűrőt:
  - Habszivacs szűrő nedves sziváshoz (C 15).
  - Textil szűrő (D 16) száraz porszívózáshoz
  - Papír-szűrőzsák (D 17).

**Sohasem szívjon szűrő nélkül!**
- Helyezze a motorházat (1) a szennytárolóra (6) és zárja le a tartálylezárókkal (8).
- Csatlakoztassa a szívótműt (13) és a tartozékokat.

## Kezelés

### Ki-/bekapcsolás



Dugja be a hálózati csatlakozódugót az aljzatba.

#### A porszívó bekapcsolása:

Be-/ kikapcsoló (A 3) pozícióban „I”.

#### A porszívó kikapcsolása:

Be-/ kikapcsoló (A 3) pozícióban „O”.

### Fűvókahasználat

#### Padlófűvóka (A 18) felhelyezhető toldattal (A 19):

sima felületek, valamint padlószőnyeg nedves és száraz porszívózásához.

#### Padlófűvóka (A 18) felhelyezhető toldat (A 19) nélkül:

padlószőnyegek nedves és száraz porszívózásához, makacs szennyeződések eltávolításához.

- Nyomja meg a padlófűvóka (A 18) bal- és jobboldali fülét, és vegye le a felhelyezhető toldatot (A 19).



A felhelyezhető toldat nélkül végzett munka felkarcolhatja az érzékeny padlófelületeket.

#### Hézagfűvóka (A 20):

hézagok, sarkok és fűtőtestek porszívózásához.



### Nedves szivás

- A nedves sziváshoz tegye fel a szűrőkosárra (21) a habszivacs szűrőt (15). Annak érdekében, hogy elkerülje a habanyagból készült szűrő (15) beszakadását,
  - csak száraz habanyagból készült szűrőt használjon;
  - a behelyezéshez hajtsa fel kicsit a szűrő szélét, behelyezés után pedig hajtsa vissza.
- Szivás (szivattyúzás): Merítse a szívócsövet (A 13) a markolatánál (A 14) fogva a víztartályba és szívja ki a vizet.
- A felszívás után azonnal üritse ki a tartályt, mert az nem alkalmas folyadékok tárolására (lásd „Tisztítás/karbantartás”).



**Ne álljon a felszívandó vízbe. Elektromos áramütés veszélye.**



Ha a szennyártoló megtelt, az úszó elzárja a szívónyílást és megszakítja a szívási folyamatot. Kapcsolja ki a készüléket és ürítse ki a szennyártókat.



Ha hab vagy folyadék folyik a készülékből, kapcsolja azonnal ki.



## D Száraz szívás



A készülék textil szűrőzsákkal (A 16) felszerelve kerül kiszállításra.

A száraz porszívózáshoz húzza a textil szűrőt (16) a szűrőkosárra (21).

## Porszívózás papír szűrőzsák segítségével:



A redős szűrő túl gyors telítődésének elkerülése érdekében kiegészítő jelleggel papírszűrőzsák használatát ajánljuk.

## A textil-szűrő behelyezése

1. Húzza a textil szűrőt (16) a szűrőkosárra (21).

## A papírból készült szűrőzsák behelyezése

2. Húzza a papír szűrőtasakot (17) a belül lévő beszívócsonkra (22). A szűrőtasak nyílásán lévő tömítőgyűrűnek (23) teljesen körbe kell fognia a beszívócsonkon lévő stéget (24).



Opcionálisan olyan finompor-szűrőzsák (mikroszűrő-filcszövet) is kapható, amit a szállítási terjedelemben szereplő papír szűrőtasak helyett használhat (lásd „Alkatrészek/Tartozékok”).

## Finom por porszívózása:

Egyes porszívózási eljárás során (például festékek és bevonatok csiszolása, falazat marása és fúrása, kemény fa csiszolása és fúrása során) egészségre káros por keletkezhet.

Ezekhez a finom porokhoz az alábbi szűrő kombináció használatát javasoljuk opcióként (lásd „Alkatrészek/tartozékok”):

1. Finom-por-szűrő zsák gyapjúból, ami a mellékelt papír porzsák (17) helyett kerül használatra.



## E Fújó funkció



A fújó funkció szűrő használata nélkül ajánlott.

A fújáshoz csatlakoztassa a szívótömlőt (13) a motorfejen lévő csatlakozásra (9).

## Tisztítás/Karbantartás



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Fennáll az áramütés általi sérülésveszély!



Ellenőrizze a készüléket minden használat előtt, hogy nincsenek-e szemmel látható hibái - pl. sérült hálózati kábel - és javíttassa meg vagy cseréltesse ki ezeket.

## A készülék tisztítása



Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne használjon agresszív tisztító- ill. oldószereket. A készülék megsérülhet.

- Használat után ürítse ki a szennytárolót (A 6).
- Törölje le szennytárolót nedves rongygyal.
- Mossa ki a habszivacs szűrőt (A 15) szappanos, langyos vízben és hagyja megszáradni.
- Ütögesse ki a textil szűrőt (A 16). Szükség esetén langyos vízzel és szappannal mossa ki és hagyja száradni.
- Ha a papír szűrőtasak (A 17) megtelt, cserélje ki (Rendelést lásd a „Alkatrészek/Tartozék” című fejezetben).
- Ütögesse ki az opcionálisan kapható redős szűrőt és tisztítsa meg egy ecsettel vagy kézi kefével.

## Karbantartás

- A berendezés nem igényel karbantartást.

## Tárolás

- F**
- Tároláshoz tekerje a hálózati csatlakozó-vezetékét (10) található tartó (25) köré.
  - A szétszedett szívócsöveket (12) tegye be a készülék lábainak tartozékrögzítőibe (7).
  - Tekerje a szívótműt (13) a készülék köré és dugja a fogantyút (14) egy szívócsőbe (12).
  - A szívófejek tárolását a motorrészen található feltehető tartók (A 4) szolgálják.
  - Tartsa a készüléket száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

## Eltávolítás/ környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.






Adja le a készüléket egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók, és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szervizközpontunkat.

A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.




## Alkatrészek/Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet**  
**[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatosan, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd a(z) 13. oldalon).

Poz. Használati utasítás	Poz. Robbantott ábra	Megnevezés	Felhasználás	Cikk-sz
A 1	1	Motorfej		72079226
A 6	5	Szennytároló		91105576
A 7	9	Láb futógörgőkkel (x4)		91105579
A 8	4	Tartálylezáró		91105575
A 12	13	Kétrészes szívócső		91099439
A 13/14	12	Szívótömlő markolatrésszel		91105578
A 15	16	Habszivacs szűrő nedves szíváshoz, 3 db-os csomag		30250099
A 16	15	Textil szűrő száraz szíváshoz, kék		30250148
A 17	17	Papír szűrőtasak, 5 db-os csomag		30250132
A 18/19	14	Padló-szívófej + elfordítható fejjel		72800217
A 20	11	Rés-szívófej		91099005

### Kapható még:

Megnevezés	Kialakítás	Felhasználás	Cikk-sz
Finompor-szűrőzsák, 5 db-os csomag	2 rétegű mikroszűrő-filcszövet, fehér		30250111
Kárpit-szívófej	fekete		72800040
Autó-szívófej	fekete		91096445



## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Száraz-nedves porszívó</b>	Gyártási szám: <b>IAN 353257_2007</b>
A termék típusa: <b>PWD 12 A1</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok ó.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a cser napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Gép nem indul	Nincs hálózati feszültség	Aljzat, kábel, vezeték, dugós csatlakozó és biztosíték ellenőrzése, esetleg javíttatás villamosági szakemberrel
	Ki-/bekapcsoló (A 3) hibás	Javíttatás szervizünkben
	Szénkefék kopottak	
	Motorhiba	
Gyenge vagy hiányzó szívótéljesítmény	A tömlőrendszer (A 13/14) vagy a fűvókák (A 18/20) eltömődtek	A dugulásokat és blokkolásokat eltávolítjuk
	A szívócsövek (A 12) nincsenek megfelelően egymásba tolvá	Megfelelően össze kell tolni a szívócsöveket
	A szennyártaroló (A 6) nyitva van	A szennyártarolót bezárjuk
	A szennyártaroló (A 6) megtelt	A szennyártarolót kiürítjük
	A szűrő (A 15/16/17) megtelt vagy eltömődött	A szűrőt kiürítjük, megtisztogatjuk vagy cseréljük
	Az úszó a szűrőkosárban (D 21) rossz helyen van (pl. hirtelen mozgás miatt)	A berendezést kikapcsolni annak érdekében, hogy a gömb lesüllyedhessen, majd újra bekapcsolni
	Az úszó a szűrőkosárban (D 21) hibás	Javítás az ügyfélszolgálattal
Az úszó nem kapcsolja le a készüléket	Az úszó a szűrőkosárban (D 21) nem mozog	Tegye szabaddá az úszót
	Az úszó a szűrőkosárban (D 21) hibás	Javítás az ügyfélszolgálattal
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	A szűrő (A 15/16/17) nincs megfelelően behelyezve.	Helyezze be a hiányzó szűrőt vagy ellenőrizze, hogy a szűrő megfelelően van-e behelyezve.

## Kazalo

<b>Predgovor</b> .....	<b>16</b>
<b>Uporaba</b> .....	<b>16</b>
<b>Splošen opis</b> .....	<b>16</b>
Obseg dobave .....	17
Pregled .....	17
Opis funkcij .....	17
Simboli za uporabo šob, nastavkov in filtrov .....	17
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>18</b>
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>18</b>
Simboli v navodilih za uporabo .....	18
Simboli na orodju .....	19
Splošna varnostna navodila .....	19
<b>Montaža</b> .....	<b>20</b>
<b>Uporaba</b> .....	<b>20</b>
Vkllop in izklop .....	20
Uporaba šob .....	20
Mokro sesanje .....	21
Suho sesanje .....	21
Pihanje .....	22
<b>Čiščenje/vzdrževanje</b> .....	<b>22</b>
Čiščenje naprave .....	22
Vzdrževanje .....	22
<b>Shranjevanje</b> .....	<b>22</b>
<b>Odstranjevanje/varstvo okolja</b> ..	<b>22</b>
<b>Nadomestni deli/pribor</b> .....	<b>23</b>
<b>Motnje pri delovanju</b> .....	<b>24</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>25</b>
<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> .....	<b>63</b>
<b>Eksplozijska risba</b> .....	<b>68</b>

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštetih namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Uporaba

Naprava je namenjena mokremu in suhemu sesanju v gospodinjstvu, avtu in garaži ter pri delih za hobi.

Napravo lahko uporabljate tudi kot puhalnik oziroma za izčrpavanje vode. Ugasne pravica do uveljavljanja garancije. V primeru uporabe v komercialne namene Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

## Splošen opis




Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.



## Obseg dobave

Napravo vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolna:

Naprava je dobavljena z nameščeno glavo motorja (A 1). Če želite sneti glavo motorja, odprite  zaporni sponki (A 8).

- A** 1 Motorna glava
- 6 Posoda za umazanijo
- 7 4 noge z valjčki in držali za pribor
- 12 Tridelna sesalna cev
- 13 Sesalna cev
- 15 Gobasti filter za mokro sesanje
- 16 Filter iz blaga za suho sesanje (že montirani)
- 17 Papirnata filtrska vrečka za sesanje finega prahu
- 18 Talna šoba z
- 19 Vrtljivim natičnim nastavkom s ščetko z gumijastim nastavkom za sesanje preprog in gladkih površin (že montirani)
- 20 Šoba za fuge
  - Navodila za uporabo

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

## Pregled

- A** **Ohišje**
- 1 Motorna glava
- 2 Ročaj
- 3 Stikalo za vklop/izklop
- 4 2 držala za pribor
- 5 Priključek za sesanje
- 6 Posoda za umazanijo
- 7 4 noge z valjčki in držali za pribor
- 8 2 zaporna sponka
- 9 Priključek za pihanje
- 10 Priključni kabel
- 11 Kabelska sponka

## Pribor

- 12 Tridelna sesalna cev
- 13 Sesalna cev z
- 14 Ročajeml

## Filter

- 15 Gobasti filter za mokro sesanje
- 16 Filter iz blaga za suho sesanje (že montirani)
- 17 Papirnata filtrska vrečka za sesanje grobe umazanije

## Šobe

- 18 Talna šoba z
- 19 Vrtljivim natičnim nastavkom s ščetko z gumijastim nastavkom za sesanje preprog in gladkih površin (že montirani)
- 20 Šoba za fuge

- D** 21 Filtrska košara
- 22 Sesalni nastavek
- 23 Tesnilni obroček
- 24 Rob na sesalnem nastavku

- F** 25 Držalo za električni kabel

## Opis funkcij

Sesalnik za mokro in suho sesanje je opremljen s stabilno plastično posodo za prestrezanje umazanije. Valjčki zagotavljajo dobro okretnost naprave. Pri mokrem sesanju plavač izklopi pretok zraka, ko je posoda za umazanijo polna. Naprava je dodatno opremljena s funkcijo pihanja. Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

## Simboli za uporabo šob, nastavkov in filtrov



Nastavek za sesanje preprog.



Nastavek za sesanje gladkih površin.



Šoba za sesanje prahu in umazanije iz fug ter utorov.



Posebna šoba za sesanje oblazinjenega pohištva ter ležišč.



Posebna šoba za sesanje avtomobilov.



Filter za sesanje tekočin.



Filter ni primeren za sesanje tekočin.



Filter za sesanje suhe umazanije v gospodinjstvu, garaži in delavnici.



Filter za sesanje finega prahu, kot sta npr. kameni in lesni prah.

## Tehnični podatki

### Sesalnik za mokro in suho sesanje..... PWD 12 A1

Omrežna napetost

U ..... 220-240 V~, 50/60 Hz

Nazivna moč motorja P ..... 1200 W

Stopnja zaščite ..... II

Vrsta zaščite ..... IPX4

Sesalna moč ..... 180 AW

Dolžina kabla ..... 4 m

Prostornina posode za umazanijo

(bruto) ..... 12 l

Uporabna prostornina posode (voda) ... 8 l

Teža (vključno z vsem

priborom) ..... pribl. 4 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih in optičnih sprememb zaradi nadaljnjega razvoja brez predhodnega obvestila. Iz tega razloga ne jamčimo za mere, navodi-

la in podatke, podane v teh navodilih za uporabo. Uveljavljanje pravnih zahtevkov na podlagi navodil za uporabo zato ni možno.

## Varnostna navodila

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.

## Simboli v navodilih za uporabo



**Opozorilni simboli z napotki za preprečevanje poškodb in materialne škode**



Simbol za obveznost (namesto klicaja je podana zapoved) z navedbami za preprečevanje škode



Obvestilni simbol z informacijami za boljše rokovanje z napravo



- Napravo priključite la na vtičnico, ki je zavarovana z najmanj 16-ampersko varovalko.
- Orodje priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka (RCD) z odmerjenim okvarnim tokom največ 30 mA.

### Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe orodja in morebitne telesne poškodbe:

- Bodite pozorni, da je naprava pravilno sestavljena in da je filter pravilno nameščen.
- Naprave ne uporabljajte brez filtra. Napravo lahko poškodujete.
- Uporabljajte le nadomestne dele in pribor, ki ga priporoča in dostavi naš servisni center. Z uporabo drugih nadomestnih delov nemudoma izgubite pravico do uveljavljanja garancije.
- Popravila lahko opravlja samo pooblaščen servisna služba.
- Izdelek čistite in vzdržujte v skladu z navodili za uporabo.
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.

## Montaža




Izvlomite vtič iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara.



Ob dostavi naprave je filtrska vrečka iz blaga (A 16) že nameščena.

1. Nataknite noge (7)
2. Vstavite filter:
  - gobasti filter za mokro sesanje (C 15).
  - Filter iz blaga (D 16) za suho sesanje
  - papirnato filtrsko vrečko za fini prah (D 17).

### Nikoli ne sesajte brez filtra!

3. Ohišje motorja (1) namestite na posodo za umazanijo (6) in jo zaprite  s sponkami (8).
4. Priključite sesalno (13) cev in pribor

## Uporaba



Sesalno cev (A 13) za delo odvijte v celoti.

## Vklop in izklop



Vtič orodja vtaknite v vtičnico.

### Vklop sesalnika:

Postavite stikalo za vklop in izklop (A 3) v položaj „I“.

### Izklop sesalnika:

Postavite stikalo za vklop in izklop (A 3) v položaj „O“.

## Uporaba šob

### Talna šoba (A 18) z natičnim nastavkom (A 19):

za mokro in suho sesanje gladkih površin in preprog.

### Talna šoba (A 18) brez natičnega nastavka (A 19):

za mokro in suho sesanje gladkih površin in preprog, za odstranjevanje trdovratne umazanije.

- Pritisnite sponki na desni in levi strani šobe (A 18) in snemite natični nastavek (A 19).



Pri delu brez natičnega nastavka lahko pride do poškodb občutljivih površin.

### Šoba za fuge (A 20):

za sesanje fug, vogalov in grelnih naprav.



### Mokro sesanje

1. Za mokro sesanje namestite gobasti filter (15) na filtrsko košaro (21).  
Da se izognete strganju gobastega filtra (15),
  - vstavite samo suhi filter;
  - pri vstavljanju rob filtra nekoliko zavijte in ga nato znova zravajte.
2. Izpihovanje (izčrpavanje): Sesalno cev (A 13) na ročaju (A 14) potopite v posodo z vodo in jo izčrpajte.
3. Posodo za umazanijo izpraznite takoj po sesanju, saj ni namenjena hranjenju tekočin (glejte „Čiščenje/vzdrževanje“).



**Ne stopajte v vodo, ki jo nameravate izčrpati. Nevarnost električnega udara.**



Ko je posoda za umazanijo polna, plavač zapre sesalno odprtino in sesanje se prekine. Izklopite napravo in izpraznite posodo za umazanijo.



Če izteka tekočina ali pena, napravo nemudoma izklopite.



### Suho sesanje



Ob dostavi naprave je filtrska vrečka iz blaga (A 16) že nameščena.

Za suho sesanje poveznite filter iz blaga (16) čez filtrsko košaro (21).

### Sesanje s papirnato filtrsko vrečko:



Dodatno priporočamo uporabo papirnate filtrske vrečke, ki preprečuje, da bi se filtrska vrečka iz blaga prehitro zamašila.

### Namestitev filtrske vrečke iz blaga

1. Poveznite filtrsko vrečko iz blaga (16) čez filtrsko košaro (21).

### Vstavljanje papirnate filtrske vrečke

2. Papirno filtrsko vrečko (17) potisnite čez notranji sesalni nastavek (22). Tesnilni obroč (23) na odprtini filtrske vrečke mora popolnoma obkrožati del (24) na sesalnem nastavku.



Kot dodatna oprema je na voljo filtrska vrečka za fin, ki ga je mogoče uporabiti namesto priložene papirnate filtrske vrečke (glejte „Nadomestni deli/pribor“).

### Sesanje finega prahu:

Pri sesanju med določenimi deli (npr. pri brušenju barv in lakov, rezkanju ali vrtanju v zid, brušenju ali vrtanju v trd les) lahko nastaja zdravju škodljiv prah.

Za sesanje takšnega finega prahu priporočamo naslednjo kombinacijo filtrov, ki je

na voljo kot dodatna oprema (glejte „Nadomestni deli/dodatna oprema“):


1. Filtrska vrečka za fin prah iz filca, ki jo je mogoče uporabiti namesto priložene papirnate filtrske vrečke (17).


## **E** Pihanje

**i** Priporočamo, da med uporabo funkcije pihanja nimate nameščene-ga filtra.


Za funkcijo pihanja namestite sesalno cev (13) na priključek (9) na glavi motorja.

## **Čiščenje/vzdrževanje**

 Izvlecite vtič iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara.

 Pred vsako uporabo napravo kontrolirajte glede vidnih napak, kot je npr. priključni kabel v okvari. V primeru napake del oddajte v popravilo ali pustite, da vam ga zamenjajo.

## **Čiščenje naprave**

 Naprave ne škropite z vodo in ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev in topil. Napravo lahko poškodujete.

- Po delu izpraznite posodo za umazanijo (A 6).
- Posodo za umazanijo očistite z vlažno krpo.
- Gobasti filter (A 15) umijte z mlačno vodo in milom ter ga pustite, da se posuši.
- Iztepite filter (A 16) iz blaga. Operite ga z mlačno vodo in milom ter pustite, da se posuši.

- Zamenjajte polno papirnato filtrsko (A 17) vrečko (več informacij o naknadnem naročanju dobite v poglavju „Nadomestni deli/pribor“).
- Iztepite priloženi nagubani filter in ga očistite s čopičem ali omelcem.

## **Vzdrževanje**

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

## **Shranjevanje**

- F**
- Preden napravo spravite, navijte električni priključni kabel (10) okoli držala (25).
  - Vtaknite razstavljeni sesalni cevi (12) v ležišči za pribor na nogah naprave (7).
  - Sesalno cev (13) navijte okoli naprave in vstavite ročaj (14) v sesalno cev (12).
  - Za shranjevanje šob so namenjena držala (A 4) na motornem delu (7).
  - Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.

## **Odstranjevanje/varstvo okolja**

Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.







Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.

Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.




## Nadomestni deli/pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.  
 Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 25).

Pol. Navodila za uporabo	Pol. Eksplozijska risba	Oznaka	Uporaba	Kataloška številka
A 1	1	Motorna glava		72079226
A 6	5	Posoda za umazanijo		91105576
A 7	9	valjčki (4x)		91105579
A 8	4	Zaporna sponka		91105575
A 12	13	Tridelna sesalna cev		91099439
A 13/14	12	Sesalna cev z ročajeml		91105578
A 15	16	Gobasti filter (3 kosov)		30250099
A 16	15	Filter iz blaga, modra		30250148
A 17	17	Papirnata filtrska vrečka (5 kosov)		30250132
A 18/19	14	Talna šoba z vrtljivim natičnim nastavkom	 	72800217
A 20	11	Šoba za fuge		91099005

### Dodatno na voljo:

Oznaka	Izvedba	Uporaba	Kataloška številka
Filtrska vrečka za finl, 5 kosov	prah iz filca, bela		30250111
Šoba za blazine	črna		72800040
Šoba za avto	črna		91096445

## Motnje pri delovanju

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napake
Naprava se ne vklopi.	Ni omrežne napetosti.	Preverite vtičnico, kabel, napeljava, vtič in varovalko. Po potrebi pokličite električarja.
	Stikalo za vklop/izklop ( <b>A</b> 3 ) je v okvari.	Popravilo naj opravi servisna služba.
	Ogljene ščetke so obrabljene.	
	Okvara motorja	
Moč sesanja je nizka/naprava ne sesa.	Cevni sistem ( <b>A</b> 13/14 ) ali šobe ( <b>A</b> 18/20 ) so zamašene.	Odstranite zamaške ali blokade.
	Sesalne cevi ( <b>A</b> 12 ) niso pravilno sestavljene.	Pravilno sestavite sesalne cevi.
	Posoda ( <b>A</b> 6 ) je odprta.	Zaprte posodo za umazanijo.
	Posoda ( <b>A</b> 6 ) je polna.	Izpraznite posodo za umazanijo.
	Filter ( <b>A</b> 15/16/17 ) je poln ali umazan.	Filter izpraznite, očistite ali zamenjajte.
	Plovec v košari za filter ( <b>D</b> 21 ) se ne premika	Sprostite plovec
	Plovec v košari za filter ( <b>D</b> 21 ) je v okvari	Popravilo pri servisni službi
Plovec naprave ne izklopi	Plovec v košari za filter ( <b>D</b> 21 ) se ne premika	Sprostite plovec
	Plovec v košari za filter ( <b>D</b> 21 ) je v okvari	Popravilo pri servisni službi
Naprava izpihuje prah ali umazanijo.	Filter ( <b>A</b> 15/16/17 ) ni nameščen ali ni nameščen pravilno.	Vstavite manjkajoči filter ali preverite, da je filter pravilno nameščen.



**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## Garancijski list

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>27</b>
<b>Použití</b> .....	<b>27</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>27</b>
Rozsah dodávky .....	28
Přehled .....	28
Popis funkce .....	28
Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů.....	29
<b>Technická data</b> .....	<b>29</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>29</b>
Symboly v návodu.....	29
Symboly na přístroji .....	29
Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	30
<b>Montáž</b> .....	<b>31</b>
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>31</b>
Zapnutí/vypnutí .....	31
Použití hubic.....	31
Mokrý vysávání .....	32
Suché vysávání.....	32
Funkce foukání.....	32
<b>Čištění/údržba</b> .....	<b>32</b>
Čištění nástroje.....	33
Údržba.....	33
<b>Uložení</b> .....	<b>33</b>
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí</b> .....	<b>33</b>
<b>Náhradní díly/Příslušenství</b> .....	<b>33</b>
<b>Hledání chyb</b> .....	<b>35</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>36</b>
<b>Opravná</b> .....	<b>37</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>37</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>37</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>64</b>
<b>Rozvinutý výkres</b> .....	<b>68</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předajte i všechny podklady.

## Použití

Tento nástroj je určený pro mokré a suché vysávání v domácím prostředí jako např. v domácnosti, v kutilské dílně, v autě anebo v garáži. Přístroj lze používat také jako ventilátor nebo na odsávání vody.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Vysávání hořlavých, výbušných anebo zdraví škodlivých látek je zakázáno. Výrobce neručí za škody, vzniklé předpisům neodpovídajícím použitím anebo nesprávnou obsluhou.


## Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní vložkové straně.

## Rozsah dodávky

Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní. Přístroj je dodáván s nasazenou hlavou motoru (A 1).

Pro sejmutí hlavy motoru a vyjmutí příslušenství otevřete  uzavírací úchytky (A 8).

- A 1 Hlava motoru
- 6 Nádrž na nečistoty
- 7 4 nožičky s kolečky a s ukládacími místy pro příslušenství
- 12 Třídílná nasávací roura
- 13 Nasávací hadice s rukojeťovou částí
- 15 Pěnokový filtr pro mokré vysávání
- 16 Látkový filtr pro suché vysávání (již namontovaný)
- 17 Papírový sáčkový filtr na vysávání jemného prachu
- 18 Hubice na dlážku s
- 19 otočnou nástrční násadou s kartáčem a s gumovou lamelou na vysávání koberců a hladkých ploch (již namontovaný)
- 20 Štěrbínová hubice
- Návod k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

## Přehled

- A **Skříň**
- 1 Hlava motoru
- 2 Rukojeť pro přenášení
- 3 Za-/vypínač
- 4 2 nástrčné nosiče pro příslušenství
- 5 Přípojka sací hadice
- 6 Nádrž na nečistoty
- 7 4 nožičky s kolečky a s ukládacími místy pro příslušenství

- 8 2 uzavírací klips
- 9 Přípojka foukání
- 10 Síťový kabel
- 11 Kabelová svorka
- Príslušenství
- 12 Třídílná nasávací roura
- 13 Nasávací hadice s
- 14 rukojeťovou částí

### Filtr

- 15 Pěnokový filtr pro mokré vysávání
- 16 Látkový filtr pro suché vysávání (již namontovaný)
- 17 Papírový sáčkový filtr k vysávání hrubých nečistot

### Hubice

- 18 Hubice na dlážku s
- 19 otočnou nástrční násadou s kartáčem a s gumovou lamelou na vysávání koberců a hladkých ploch (již namontovaný)
- 20 Štěrbínová hubice

- D 21 Filtrační koš
- 22 Nasávací hrdlo
- 23 Těsnicí kroužek
- 24 Příčka na nasávacím hrdle

- F 25 držák na síťový připojovací kabel

## Popis funkce

Přístroj je vybaven nádobou na nečistoty z nerezové oceli. Nožičky s otočnými kolečky dovolují velmi snadnou ovladatelnost tohoto nástroje. Přístroj je navíc vybaven funkcí foukání a zásuvkou k připojení dodatečného elektrospotřebiče.

S funkcemi ovládacích částí se seznámíte v následujícím popisu.

## Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů



Nástavec k vysávání koberců.



Nástavec k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Nástavec k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.



Speciální nástavec k vysávání polstrovaní a matrací.



Speciální nástavec k čištění automobilů.



Filtr k vysávání tekutin.



Filtr není vhodný k vysávání tekutin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.



Filtr k vysávání jemného prachu, například prachu vznikajícího při zpracování kamene a dřeva

## Technická data

### Vysavač na mokré a suché vysávání ..... PWD 12 A1

Jmenovité napětí

U ..... 220-240 V~, 50/60 Hz

Jmenovitý výkon (příkon) P..... 1200 W

Druh ochrany.....IPX4

Třída ochrany ..... II

Nasávací síla ..... 180 AW

Délka kabelu ..... 4 m

Obsah nádoby na smetí (brutto)..... 12 l

Užitečný objem nádrže (voda)..... 8 l

Hmotnost (včetně všech dílů příslušenství) ..... cca 4 kg

Technické a optické změny mohou být během dalšího vývoje provedeny bez ohlášení. Všechny rozměry, pokyny a údaje tohoto Návodu k obsluze jsou proto bez záruky. Právní nároky, které budou klade-ny na základě tohoto Návodu k obsluze, nemohou proto být uplatněny.

## Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, sensorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

## Symboly v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám**



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem

## Symboly na přístroji



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Stroje nepatří do domácího odpadu.



Hrozí nebezpečí požáru, pokud nasávaný materiál překročí teplotu 40° C (104° F)!

## Všeobecné bezpečnostní pokyny



Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření:

### Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Nikdy neopouštějte k provozu připravený přístroj na pracovišti bez dohledu.
- Přístroj nesmí být použit k odsávání na osobách a zvířatech.
- Během provozu nemířte sací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí poranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné anebo zdraví škodlivé látky. K těmto patří mezi jinými horký popel, benzin, rozpouštědla, kyseliny anebo louhy.
- Dýzy a sací trubka se nesmí během práce nacházet ve výši hlavy. Vzniká nebezpečí zranění.

### Takto se vyhnete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- Dbejte na to, aby se síťový kabel nepoškodil přetahováním přes ostré hrany, sevřením ane-

bo tažením za kabel.

- Před každým použitím přezkontrolujte síťovou přípojku a prodlužovací kabel s důrazem na poškození a stárnutí. Přístroj nepoužívejte, pokud je kabel poškozený.
- Je-li přípojně vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Přístroj vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku v následujících případech:
  - jestliže přístroj nepoužíváte, pokud jej přepravujete anebo je-li bez dozoru;
  - jestliže přístroj kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování;
  - jestliže provádíte čisticí anebo údržbářské práce nebo když vyměňujete příslušenství;
  - jestliže je poškozen elektrický nebo prodlužovací kabel;
  - po styku s cizími tělesy nebo při abnormálních vibracích.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při popotahování přístroje netahejte za síťovou napájecí šňůru. Síťovou napájecí šňůru chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Zapojte přístroj pouze k zásuvce, která je jistěna pro proud nejméně 16 A.
- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (RCD) s

reakčním proudem nepřesahující 30 mA.

### Takto zabráníte vzniku škod na přístroji a případně z nich plynoucímu poškození zdraví osob:

- Dbejte na to, aby přístroj byl správně smontován a aby filtry byly správně umístěny.
- Nepracujte bez filtru. Přístroj by tím mohl být poškozen.
- Používejte pouze ty náhradní díly a takové díly příslušenství, které dodává a doporučuje naše Service-Center (viz „Náhradní díly/Příslušenství“). Použití neznámých dílů vede k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Opravy nechte provádět pouze námi zmocněnými opravami.
- Dbejte na pokyny k čištění a údržbě přístroje.
- Uchovávejte přístroj v suchu a mimo dosahu dětí.

## Montáž

Vybalte přístroj a zkontrolujte jeho úplnost (viz přehled). Patříčně odkliděte obalový materiál.




Vytáhněte síťovou zástrčku.



Při dodání přístroje je textilní sáček s filtrem (A 16) již namontován.



1. Nasadte podstavce (7) na
  2. Vsaďte filtr:
    - Pěnovkový filtr pro mokré vysávání (C 15).
    - Látkový filtr (D 16) k vysávání na sucho.
    - Papírový sáčekový filtr (D 17).
- Nevysávejte nikdy bez filtru!**

3. Nasadte kryt motoru (1) na nádrž (6) pro smetí a uzavřete  ho pomocí klipů (8).
4. Připojte sací hadici (13) a příslušenství.

## Uvedení do provozu



Při práci zcela odmotejte sací hadici (A 13).

## Zapnutí/vypnutí



Zastrčte síťovou zástrčku nástroje do zásuvky.

### Zapnutí vysavače:

Za-/vypínač (A 3) do polohy „I“.

### Vypnutí vysavače:

Za-/vypínač (A 3) do polohy „0“.

## Použití hubic

### Hubice na podlahu (A 18) s nástrčnicí násadou (A 19):

pro mokré a suché vysávání hladkých ploch a kobereců.

### Hubice na podlahu (A 18) bez nástrčnicí násady (A 19):

pro mokré a suché vysávání kobereců, pro odstranění zaschlé špíny.

- Zatlačte spony na hubici na podlahu (A 18) doprava a doleva a složte nástrčnicí násadu (A 19).



Citlivé povrchy se mohou při práci bez nástrčnicí násady poškrábat.

### Štěrbínová trubice (A 20):

pro vysávání štěrbin, rohů a topných těles.

## C Mokré vysávání

1. Pro mokré vysávání nasadte pěnovkový filtr (15) na filtrační koš (21).  
Pro zabránění natrhnutí pěnového filtru (15),
  - použijte pouze suchý pěnový filtr;
  - okraj filtru při nasazování poněkud ohrňte a poté jej shrňte nazpět.
2. Odsávání (odčerpávání): Sací hadici (A 13) na držadle (A 14) ponořte do nádoby s vodou a vodu odčerpajte.
3. Ihned po vysávání vyprázdněte nádobu na nečistoty, protože není zkonstruována k přechovávání tekutin (viz část „Čištění/údržba“).



**Nestůjte ve vodě určené k odčerpání. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**



Je-li nádoba na smetí naplněná, uzavřete plovák sací otvor a sací pochod se přeruší. Vypněte přístroj a vyprázdněte nádobu na smetí.



Při výstupu pěny anebo kapaliny přístroj ihned vypněte.



## Suché vysávání



Při dodání přístroje je textilní sáček s filtrem (16) již namontován.

K vysávání na sucho nasadte na filtrační koš (21) látkový filtr (16).

## Vysávání s papírovým sáčkovým filtrem:



Aby se skládaný filtr příliš rychle neucpal, doporučujeme jako doplněk použití papírového sáčkového filtru.

1. Látkový filtr (16) nasadte na filtrační koš (21).
2. Papírový filtrační sáček (17) ohrňte přes vnitřní nasávací hrdlo (22). Těsnicí kroužek (23) na otvoru filtračního sáčku musí zcela obklopit příčku (24) na nasávacím hrdle.



Variantně je k dispozici sáčkový filtr na jemný prach, který lze použít namísto papírový sáčkový filtru, který je součástí dodávky (viz „Náhradní díly/Příslušenství“).

## Vysávání jemného prachu:

Při určitém typu odsávání (například broušení barev a laků, frézování nebo vrtání do dřeva, broušení nebo vrtání tvrdého dřeva) může vznikat zdraví škodlivý prach.

U tohoto typu jemného prachu doporučujeme použít následující volitelné kombinace filtrů (viz část „Náhradní díly/příslušenství“):

1. Sáček filtru na jemný prach z vlákniny, který je používán namísto dodávaného papírového sáčku filtru (17).



## Funkce foukání



Foukací funkci doporučujeme používat bez filtru.

K foukání nasuňte sací hadici (13) na přípojku (9) na hlavě motoru.

## Čištění/údržba



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Před každým použitím kontrolujte přístroj na očividná poškození, jako na př. poškozený síťový kabel, v



případě potřeby jej nechte opravit anebo vyměnit.

## Čištění nástroje



Nepostříkujte tento nástroj vodou a nepoužívejte žádné ostré čisticí prostředky resp. rozpouštědla. Nástroj by se mohl poškodit.

- Po skončení provozu vyprázdněte nádobu na smetí (A 6).
- Vycistěte nádobu na smetí vlhkým hadrem.
- Vymýjте filtr (A 15) z pěnové hmoty vláznou vodou a mýdlem a nechte jej uschnout.
- Vyklepejte látkový filtr (A 16). Případně ho vyperte vlažnou vodou a mýdlem a nechte ho vysušit.
- Plný papírový sáčkový filtr (A 17) vyměňte (Pro dodatečné objednávky viz kapitolu „Náhradní díly/Příslušenství“).
- Volitelný skládání filtr vyklepejte a vycistěte jej štětcem nebo smetáčkem.

## Údržba

- Příklad je nevyžaduje údržbu.

## Uložení

**F**

- Při ukládání oviňte napájecí kabel (10) okolo držáku (25).
- Zastrčte rozložené nasávací roury (12) do držáku pro příslušenství na nožičkách (7) nástroje.
- Omotejte sací hadici (13) kolem přístroje a zastrčte díl rukjeti (14) do sací hadice (12).
- Pro uložení hubic slouží nástrčné nosiče (A 4) na motorové části.
- Dbejte na pokyny k čištění a údržbě přístroje.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Zlikvidujte prosím přístroje, které již nebudou použitelné, ekologicky.



Stroje nepatří do domácího odpadu.

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu rozřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Zeptejte se v našem Service-Center.







Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Náhradní díly/ Příslušenství




**Náhradní díly a příslušenství objednáte na stránkách**  
**[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 37).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Rozvinutý výkres	Označení	Použití	Č. artiklu.
<b>A</b> 1	1	Hlava motoru		72079226
<b>A</b> 6	5	Nádrž na nečistoty		91105576
<b>A</b> 7	9	kolečky		91105579
<b>A</b> 8	4	Uzavírací klip		91105575
<b>A</b> 12	13	Třídílná nasávací roura		91099439
<b>A</b> 13/14	12	Nasávací hadice s rukojeťovou částí		91105578
<b>A</b> 15	16	Pěnovkový filtr, 3 ks		30250099
<b>A</b> 16	15	Látkový filtr pro suché vysávání, modrý		30250148
<b>A</b> 17	17	Papírový sáčkový filtr, 5 ks		30250132
<b>A</b> 18/19	14	Hubice na dlážku s otočnou nástrční násadou	 	72800217
<b>A</b> 20	11	Štěrbínová hubice		91099005

**Také se dodává:**

Označení	Provedení	Použití	Č. artiklu.
Sáčkový filtr na jemný prach, 5 ks	2vrstvá mikrojemná speciální filtrační vata (MicroFilterVlies), bílá		30250111
Hubice na polštáře	Černá		72800040
Hubice pro auto	Černá		91096445

## Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění poruchy
Přístroj nespouští	Chybí síťové napětí	Kontrola zásuvky, kabelu, vedení, zástrčky a pojistky, po případě oprava elektroodborníkem
	Vadný spínač/vypínač (A 3)	Oprava servisní službou
	Opořezané uhlíky	
	Vadný motor	
Malý nebo chybějící sací výkon	Hadicový systém (A 13/14) anebo hubice (A 18/20) jsou ucpané	Odstraňte důvody ucpání a blokování
	Sací trubice (A 12) není správně poskládaná	Sací trubici poskládejte správně
	Nádrž (A 6) je otevřená	Nádrž uzavřete
	Nádrž (A 6) je plná	Nádrž vyprázdněte
	Filtr (A 15/16/17) je plný anebo ucpaný	Filtr vyprázdněte, vyčistěte anebo vyměňte
	Plovák se v koši filtru (D 21) je ve špatné pozici (např. kvůli trhavým pohybům).	Přístroj vypnout, aby kulička klesla, poté opět zapnout.
	Plovák v koši filtru je (D 21) vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Plovák nevypne přístroj	Plovák se v koši filtru (D 21) nepohybuje	Uvolněte plovák
	Plovák v koši filtru je (D 21) vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty.	Chybí filtr (A 15/16/17) nebo není správně namontován.	Nasadte chybějící filtr nebo ověřte správné usazení filtru.

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opořebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nastavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (AN 353257\_2007).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo,

přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 353257\_2007

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>38</b>
<b>Použitie</b> .....	<b>38</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>39</b>
Rozsah dodávky .....	39
Popis funkcie .....	39
Prehľad .....	39
Znaky pre používanie hubíc a filtrov ..	40
<b>Technické údaje</b> .....	<b>40</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>40</b>
Symboly v návode.....	40
Symboly na prístroji .....	40
Všeobecné Bezpečnostné pokyny.....	41
<b>Montáž</b> .....	<b>42</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>42</b>
Zapínanie/Vypínanie .....	42
Použitie hubíc .....	42
Mokrú vysávanie.....	43
Suché vysávanie .....	43
Funkcia vyfukovania .....	44
<b>Čistenie/Udržba</b> .....	<b>44</b>
Čistenie nástroja .....	44
Udržba .....	44
<b>Uloženie</b> .....	<b>44</b>
<b>Odstánenie/Ochrana životného prostredia</b> .....	<b>44</b>
<b>Náhradné diely/Príslušenstvo</b> ....	<b>45</b>
<b>Zisťovanie závad</b> .....	<b>46</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>47</b>
<b>Servisná oprava</b> .....	<b>48</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>48</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>48</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>65</b>
<b>Výkres náhradných dielov</b> .....	<b>68</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Použitie

Tento nástroj je určený pre mokré a suché vysávanie v domácom prostredí ako napr. v domácnosti, v miestnosti pre hobby, v aute alebo v garáži. Prístroj sa dá použiť ako dúchadlo na odsávanie vody.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Vysávanie horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látok je zakázané. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli zapríčinené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

### Rozsah dodávky

Prístroj vybalte a skontrolujte, či je kompletný.

Prístroj sa dodáva s nasadenou hlavou motora (A 1). Za účelom zloženia hlavy motora a vybratia príslušenstva otvorte uzavierací klip (A 8).

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Hlava motora  |
|          | 6 Nádrž na nečistoty  |
|          | 7 5 nožičky s kolieskami  |
|          | 12 Trojdielna nasávacía rúra  |
|          | 13 Nasávacía hadica   |
|          | 15 Špongiový filter   |
|          | 16 Látkový filter (už montovaný)  |
|          | 17 Papierový vreckový filter  |
|          | 18 Hubica na dlážku s   |
|          | 19 otočnou nástrčnou násadou s kefou a s gumovou lamelou pre vysávanie kobercov a hladkých plôch (už montovaný) |
|          | 20 Štrbinová hubica   |
|          | - Návod k obsluze   |

Náležite zlikvidujte obalový materiál.

### Popis funkcie

Prístroj je vybavený nádobou na zachytávanie nečistôt z ušľachtilej ocele. Nožičky s kolieskami dovoľujú veľmi ľahkú ovládateľnosť tohoto nástroja. Pri mokrom vysávaní dochádza k vypnutiu sacieho prúdu vzduchu prostredníctvom plávaka, keď je nádrž zachytávajúca nečistoty plná.

## Prehľad

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | <b>Skríňa</b>  |
|          | 1 Hlava motora   |
|          | 2 Držadlo  |
|          | 3 Za-/vypínač  |
|          | 4 2 nástrčné nosiče pre príslušenstvo                              |
|          | 5 Prípojka sacej hadice  |
|          | 6 Nádrž na nečistoty   |
|          | 7 4 nožičky s kolieskami a s ukľadacími miestami pre príslušenstvo |
|          | 8 2 uzatvárací klip  |
|          | 9 Prípojka vyfukovania   |
|          | 10 Sieťový kábel   |
|          | 11 Káblová svorka  |
|          | Príslušenstvo  |
|          | 12 Trojdielna nasávacía rúra                                       |
|          | 13 Nasávacía hadica s  |
|          | 14 Rukoväťovou časťou  |

### Filter

- |  |   |
|--|---|
|  | 15 Špongiový filter pre mokré vysávanie                     |
|  | 16 Látkový filter pre suché vysávanie (už montovaný)        |
|  | 17 Papierový vreckový filter pre vysávanie hrubých nečistôt |

### Hubice

- |  |   |
|--|---|
|  | 18 Hubica na dlážku s   |
|  | 19 otočnou nástrčnou násadou s kefou a s gumovou lamelou pre vysávanie kobercov a hladkých plôch (už montovaný) |
|  | 20 Štrbinová hubica   |

- |          |                                |
|----------|--------------------------------|
| <b>D</b> | 21 Filtračný kôš               |
|          | 22 Nátrubok sacej trubice      |
|          | 23 Tesniaci krúžok             |
|          | 24 Výstupok na nasávacom hrdle |

- |          |   |
|----------|---|
| <b>F</b> | 25 Držiak pre Sieťový pripojovací kábel |
|----------|---|

## Znaky pre používanie hubíc a filtrov



Hubica na vysávanie kobercov.



Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.



Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo špár a štrbín.



Špeciálna hubica na vysávanie čalúnenia a matracov.



Špeciálna hubica na čistenie auta.



Filter na vysávanie kvapalín.



Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.



Filter na vysávanie suchých nečistôt z domácností, garáže a dielne.



Filter na vysávanie jemného prachu ako napr. kamenný a drevený prach.

## Technické údaje

### Vysávač na mokré a suché vysávanie ..... PWD 12 A1

Vymeriavacie napätie

U ..... 220-240 V~, 50/60 Hz

Vymeriavací odber (príkion) P..... 1200 W

Ochranná trieda ..... II

Druh ochrany..... IPX4

Nasávací sila ..... 180 AW

Dĺžka kábla..... 4 m

Objem nádrže na nečistoty (brutto) .... 12 l

Užitočný objem nádrže (voda)..... 8 l

Hmotnosť (vrátane celého príslušenstva) ..... cca. 4kg

Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.

## Bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

## Symbody v návode



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám**



Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom



Ochranná trieda II (Dvojitá izolácia)





Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Nebezpečenstvo požiaru, ak nasávaný materiál prekročí teplotu 40 °C (104 °F)!

## Všeobecné Bezpečnostné pokyny



Čítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby sa vylúčili riziká ohľadne ohňa, elektrického úderu, poranenia osôb a vecných škôd:

### Takto zabránite nehodám a poraneniám:

- Prevádzkyschopný prístroj nikdy nenechávajte na pracovisku bez dozoru.
  - Vysávanie pomocou tohto prístroja sa nesmie prevádzať na ľuďoch a zvieratách.
  - Vysávaciu hadicu a trysky počas prevádzky v žiadnom prípade nenasmerujte na seba alebo iné osoby, najmä nie na oči a uši. Hrozí riziko poranenia.
  - Nevysávajte horúce, rozžeravené, horľavé, výbušné alebo zdraviu škodlivé látky. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. K nim patria okrem iného horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
  - Hubice a sacia trubica sa pri práci s prístrojom nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Takto sa vyhnete nehodám a poraneniám skrz elektrický úder:**
- Dbajte na to, aby sa sieťový kábel ťahaním po ostrých hranách, privretím alebo ťahaním zaň nepoškodil.
  - Pred každým použitím prekontrolujte sieťovú prípojku a predlžovací kábel s dôrazom na poškodenia a starnutie. Prístroj nepoužívajte, ak je kábel poškodený.
  - Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.
  - Prístroj vypnite a vyťahnite zástrčku zo zásuvky:
    - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo necháte bez dohľadu;
    - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovania;
    - keď chcete uskutočniť čistiace alebo údržbové práce alebo vymeniť príslušenstvo;
    - keď je poškodený elektrický alebo predlžovací kábel;
    - po kontakte s cudzími telesami alebo pri abnormálnej vibrácii.
  - Nepoužívajte kábel na vyťahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
  - Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
  - Pripojte prístroj len na zásuvku, ktorá je istená minimálne 16 A ističom.

- Prístroj zapojte do napájacej zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s nameraných chybným prúdom nie viac ako 30 mA.

### Takto zabránite škodám na prístroji a prípadne z toho vyplývajúcim škodám na zdraví osôb:

- Dbajte na to, aby bol prístroj správne zmontovaný a aby sa filtre nachádzali v správnej polohe.
- Nepracujte bez filtrov. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Používajte len náhradné diely a príslušenstvo, ktoré boli dodané a odporúčené našim servisným strediskom (viď „Náhradné diely/Príslušenstvo“). Použitie cudzích náhradných dielov má za následok okamžitú stratu nároku zo záruky.
- Opravy prístroja dajte previesť len nami autorizovaným servisným strediskám.
- Dodržujte pokyny pre čistenie a údržbu prístroja.
- Uschovávajújte prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.

## Montáž



Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Pri dodaní spotrebiča je textilné filtračné vrecko (A 16) už vložené.



1. Nasuňte nohy (7)
2. Vsaďte filter:
  - Špongiový filter pre mokré vysávanie (C 15).

- Látkový filter (D 16) pre suché vysávanie
- Papierový vreckový filter na jemný prach (D 17).

### Nikdy nevysávajte bez filtra!

3. Plášť motora (1) nasadíte na nádrž (6) určenú na zachytávanie nečistoty a uzavriete ho uzatváracími klipmi (8).

### Uzatváracie klipsy sa musia zachytiť v bodoch určených na ich zapadnutie.

4. Pripojte nasávaciu hadicu (13) a príslušenstvo

## Obsluha



Aby ste mohli pracovať, úplne odviňte nasávaciu hadicu (A 13).

## Zapínanie/Vypínanie



Zastrčte zástrčku do zásuvky.

### Zapnutie vysávača:

Za-/vypínač (A 3) do polohy „I“.

### Vypnutie vysávača:

Za-/vypínač (A 3) do polohy „0“.

## Použitie hubíc

### Hubica na dlážku (A 18) s nástrčnou násadou (A 19):

na mokré a suché vysávanie hladkých plôch a kobercov.

### Hubica na dlážku (A 18) bez nástrčnej násady (A 19):

na mokré a suché vysávanie kobercov, na odstránenie zatvrdnutej špiny.

- Zatlačte spony na hubici na dlážku (A 18) doprava a doľava a zložte nástrčnú násadu (A 19).



Citlivé povrchy sa môžu pri práci bez nástrčnej násady poškrabať.

### Štrbinová hubica (A 20):

na vysávanie štrbín, rohov a vykurovacích telies.

## C Mokré vysávanie

1. Pre mokré vysávanie nasadíte špongiový filter (15) na filtračný kôš (21).  
Pre zabránenie natrhnutiu penového filtra (15),
  - použijete len suchý penový filter;
  - pri vkladaní natočíte trochu okraj filtra a pretáčajte ho potom opäť späť.
2. Odsávanie (odčerpávanie): Ponorte nasávaciu hadicu (A 13) na držadle (A 14) do nádoby s vodou a vodu odsávajte.
3. Po odsávaní ihneď vyprázdňte nádobu z ušľachtilého kovu, pretože nie je konštruovaná na uskladňovanie kvapalín (viď „Čistenie/Údržba“).



**Nezdržujte sa v ceste odčerpávanej vody. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**



Ak je nádrž určená na zachytávanie nečistoty plná, uzavrie plavák sací otvor a nasávanie sa preruší. Prístroj vypnite a nádrž vyprázdnite.



V prípade, že z prístroja vystupuje pena alebo tekutina, ihneď ho vypnite.

## D Suché vysávanie



Pri dodaní spotrebiča je textilné filtračné vrecko (A 16) už vložené.

Za účelom suchého vysávania vyhrňte látkový filter (16) na filtračný kôš (21).

### Vysávanie s papierovým filtračným vrecúškom:



Aby sa papierový filter nezapchal príliš skoro, odporúčame použitie papierového filtračného vrecúška.

1. Látkový filter (16) vyhrňte na filtračný kôš (21).
2. Vyhrňte papierové filtračné vrecko (17) cez vnútri ležiace nasávacie hrdlo (22). Tesniaci krúžok (23) na otvore filtračného vrecka musí úplne obklopovať vložku (24) na nasávacom hrdle.



Voliteľne je filter pre jemný prach, ktoré môže byť použité namiesto papierového filtračného vrecko zahrnutého v obsahu dodávky (pozri „Náhradné diely/Príslušenstvo“).

### Vysávanie jemného prachu:

Pri určitých prácach (napr. brúsenie farieb a lakov, frézovanie alebo vítanie múrov, brúsenie alebo vítanie tvrdého dreva) môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Pre tento jemný prach odporúčame použiť nasledujúce ponúkané možnosti kombinácie filtrov (viď „Náhradné diely/Príslušenstvo“):


1. Filtračné vrecko na jemný prach z rúna, ktoré sa použije namiesto dodaného papierového filtračného vrecka (17).

## E Funkcia vyfukovania

**i** Odporúča sa prevádzka bez použitia filtra.

Za účelom fúkania nasadíte na prípojku (13) na hlave motora saciu hadicu (9).

## Čistenie/Údržba

 Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

**!** Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá zjavné vady ako je napr. poškodený sieťový kábel a poškodené časti dajte opraviť alebo vymeniť za nové.

## Čistenie nástroja

**!** Nepostrekujte tento nástroj vodou a nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Nástroj by sa mohol poškodiť.

- Po ukončení prevádzky vyprázdňte nádrž s nečistotami (A 6).
- Nádrž na nečistoty vyčistíte vlhkou handričkou.
- Špongiový filter (A 15) vymývajte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho uschnúť.
- Vyprášte látkový filter (A 16). Prípadne ho vyperte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vysušiť.
- Plné papierové filtračné (A 17) vrecko vymeňte (pre dodatočné objednanie vid' „Náhradné diely/Príslušenstvo“).
- Vyklepte skladaný filter, ktorý je možné zakúpiť ako opciu a vyčistíte ho so štetcom alebo metličkou.

## Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Uloženie

- F**
- Pri úschove obmotajte sieťový kábel (10) okolo držiaka (25).
  - Zastrčte rozložené nasávacie rúry (12) do držiaka pre príslušenstvo na nožičkách (7) nástroja.
  - Omotajte nasávaciu hadicu (13) okolo zariadenia a zastrčte časť rukoväte (14) do nasávacej rúry (12).
  - Pre uloženie hubíc slúžia nástročné nosiče (A 4) na motorovej časti.
  - Prístroj uschovajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

## Odstránenie/Ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.






Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použitie umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.




## Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 48).

Pol. Návod na obsluhu	Pol. Nákresy explózií	Označenie	Použitie	Č. Artiklu
<b>A</b> 1	1	Hlava motora		72079226
<b>A</b> 6	5	Nádrž na nečistoty		91105576
<b>A</b> 7	9	Kolieskami		91105579
<b>A</b> 8	4	Uzatvárací klip		91105575
<b>A</b> 12	13	Trojdielna nasávacía rúra		91099439
<b>A</b> 13/14	12	Nasávacía hadica s rukoväťovou časťou		91105578
<b>A</b> 15	16	Špongiový filter, (mokrý filter) 3 kusov		30250099
<b>A</b> 16	15	Látkový filter pre suché vysávanie		30250148
<b>A</b> 17	17	Papierový vreckový filter, 5 kusov,		30250132
<b>A</b> 18/19	14	Hubica na dlážku s otočnou nástrčnou násadou		72800217
<b>A</b> 20	11	Štrbinová hubica		91099005

### Dodatočne dostupné:

Označenie	Prevedenie	Použitie	Č. Artiklu
filter pre jemný prach, 5 kusov	dvojvrstvá mikrofíltračná látka, biela		30250111
hubica na čalúnenie	čierna		72800040
hubica na vysávanie v aute	čierna		91096445

## Zisťovanie závad

problém	možná príčina	odstránenie závady
prístroj nechce naštartovať	chýba sieťové napätie	skontrolovať zásuvku, kábel, vedenie, zástrčku a poistku, príp. oprava elektroodborníkom
	porucha vypínača (A 3)	oprava servisnou službou
	opotrebované uhlíkové kefky	
	porucha motora	
malý alebo chýbajúci sací výkon	hadicový systém (A 13/14) alebo hubice (A 18/20) sú upchané	odstráňte dôvody upchania a blokovania
	sacia trubica (A 12) nie je správne poskladaná	saciu trubicu poskladajte správne
	nádrž (A 6) je otvorená	nádrž uzavrite
	nádrž (A 6) je plná	nádrž vyprázdnite
	filter (A 15/16/17) je plný alebo upchaný	filter vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
	plavák vo filtračnom koši (D 21) sa nepohybuje	uvoľnite plavák
	plavák vo filtračnom koši (D 21) je chybný	oprava službou zákazníkom
plavák nevypína prístroj	plavák vo filtračnom koši (D 21) sa nepohybuje	uvoľnite plavák
	plavák vo filtračnom koši (D 21) je chybný	oprava službou zákazníkom
prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	filter (A 15/16/17) nie je vložený, alebo je vložený nesprávne	vložte chýbajúci filter alebo skontrolujte správne uloženie filtra

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 353257\_2007) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu



servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 353257\_2007

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>49</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>49</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>50</b>
Lieferumfang/Zubehör .....	50
Übersicht .....	50
Funktionsbeschreibung .....	51
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern .....	51
<b>Technische Daten</b> .....	<b>51</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>51</b>
Bildzeichen in der Anleitung .....	52
Bildzeichen auf dem Gerät.....	52
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	52
<b>Zusammenbau</b> .....	<b>53</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>54</b>
Ein-/Ausschalten .....	54
Einsatz der Düsen .....	54
Nass-Saugen .....	54
Trockensaugen .....	54
Blasfunktion .....	55
<b>Reinigung/Wartung</b> .....	<b>55</b>
Gerät reinigen .....	55
Wartung .....	56
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>56</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>56</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>57</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>58</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>59</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>60</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>60</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>60</b>
<b>Original-EG-Konformitäts-erklärung</b> .....	<b>66</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>68</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.


## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie  die Verschlussclips (A 8).

- A 1 Motorkopf
- 6 Schmutzbehälter
- 7 4 Füße mit Laufrollen
- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch mit Handgriffteil
- 15 Schaumstoff-Filter
- 16 Textil-Filterbeutel (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel
- 18 Bodendüse mit drehbarem Steckaufsatz
- 19 drehbarem Steckaufsatz mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen (bereits montiert)
- 20 Fugendüse
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Übersicht

- A **Gehäuse**
  - 1 Motorkopf
  - 2 Tragegriff
  - 3 Ein-/Ausschalter
  - 4 2 Aufsteckports für Zubehör
  - 5 Anschluss Saugen
  - 6 Schmutzbehälter
  - 7 4 Füße mit Laufrollen und Zubehöraufnahmen
  - 8 2 Verschlussclips
  - 9 Anschluss Blasen
  - 10 Netzanschlussleitung
  - 11 Kabelclip
- Zubehör**
  - 12 Dreiteiliges Saugrohr
  - 13 Saugschlauch mit
  - 14 Handgriffteil
- Filter**
  - 15 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
  - 16 Textil-Filterbeutel zum Trockensaugen (bereits montiert)
  - 17 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz
- Düsen**
  - 18 Bodendüse mit drehbarem Steckaufsatz mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen (bereits montiert)
  - 20 Fugendüse
- D 21 Filterkorb
- 22 Einsaugstutzen
- 23 Dichtungsring
- 24 Steg am Einsaugstutzen
- F 25 Halterung für Netzanschlussleitung

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Laufrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse speziell für die Autoreinigung.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

## Technische Daten

### Nass- und

### Trockensauger .....PWD 12 A1

Bemessungsspannung

U ..... 220-240 V~, 50/60 Hz

Bemessungsaufnahme

(Anschlussleistung) P ..... 1200 W

Schutzklasse ..... II

Schutzart ..... IPX4

Saugleistung ..... 180 AW

Länge Netzanschlussleitung ..... 4 m

Inhalt des Schmutzbehälters (brutto) .... 12 l

Nutzbares Behältervolumen (Wasser) ... 8 l

Gewicht (incl. aller Zubehörteile) . ca. 4 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

## Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Bildzeichen in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Bildzeichen auf dem Gerät



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C (104 °F) überschreitet!

## Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.

- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist;
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

**So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:**

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter.

Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Benutzen Sie nur Original-Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

**Zusammenbau**



Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.




Bei Lieferung des Gerätes ist der Textil-Filterbeutel (A 16) bereits montiert.




1. Stecken Sie die Füße (7) auf.
2. Setzen Sie den Filter ein:
  - Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen (C 15),
  - Textil-Filterbeutel (D 16) zum Trockensaugen,
  - Papierfilterbeutel (D 17).

**Saugen Sie nie ohne Filter!**
3. Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Schmutzbehälter (6) auf und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (8).
4. Schließen Sie Saugschlauch (13) und Zubehör an.

## Bedienung

 Wickeln Sie den Saugschlauch (A 13) zum Arbeiten ganz ab.

### Ein-/Ausschalten

 Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

#### Einschalten:

Ein-/Ausschalter (A 3) in Stellung „I“.

#### Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (A 3) in Stellung „0“.

### Einsatz der Düsen


#### Bodendüse (A 18) mit Steckaufsatz (A 19):

zum Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.

#### Bodendüse (A 18) ohne Steckaufsatz (A 19):

zum Nass- und Trockensaugen von Teppichböden, zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz.


- Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (A 18) und nehmen Sie den Steckaufsatz (A 19) ab.


 Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.


**Fugendüse (A 20):** zum Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

## C Nass-Saugen


1. Zum Nass-Saugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (15) auf den Filterkorb (21) auf.  
Um das Einreißen des Schaumstoff-Filters (15) zu vermeiden,
  - setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
  - schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (A 13) am Handgriffteil (A 14) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Schmutzbehälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung/Wartung“).

 **Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser. Gefahr durch elektrischen Schlag.**

 Ist der Schmutzbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.

 Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

## D Trockensaugen

 Bei Lieferung des Gerätes ist der Textil-Filterbeutel (A 16) bereits montiert.

Zum Trockensaugen stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) über den Filterkorb (21).

### Saugen mit dem Papierfilterbeutel:

**i** Damit sich der Textil-Filterbeutel nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

#### Textil-Filterbeutel einsetzen

1. Stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) über den Filterkorb (21).

#### Papierfilterbeutel einsetzen

2. Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (17) über den innen liegenden Einsaugstutzen (22). Der Dichtungsring (23) an der Filterbeutelöffnung muss den Steg (24) am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

**i** Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

### Saugen von Feinstäuben:

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Fräsen oder Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen. Für diese Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgender optional erhältlichen Filterkombination (siehe „Ersatzteile/Zubehör“):


1. Feinstaubfilterbeutel aus Vlies, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (17) verwendet wird.


### E Blasfunktion

**i** Die Blasfunktion ist ohne Verwendung eines Filters zu empfehlen.


Zum Blasen stecken Sie den Saugschlauch (13) auf den Anschluss (9) am Motorkopf.

### Reinigung/Wartung

 Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

 Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

### Gerät reinigen

 Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Schmutzbehälter (A 6) aus.
- Reinigen Sie den Schmutzbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (A 15) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Textil-Filterbeutel (A 16) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 17) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

- Klopfen Sie den optional erhältlichen Faltenfilter aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.

## Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

## Aufbewahrung

- F** - Zur Aufbewahrung wickeln Sie die Netzanschlussleitung (10) um die Halterung (25).
- Stecken Sie die zerlegten Saugrohre (12) in die Zubelehraufnahme der Gerätefüße (7).
- Wickeln Sie den Saugschlauch (13) um das Gerät und stecken Sie das Handgriffteil (14) in ein Saugrohr (12).
- Zur Aufbewahrung der Düsen dienen die Aufsteckports (**A** 4) am Motorteil oder an den Gerätefüßen (7).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.






Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.






## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 60).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 1	1	Motorkopf		72079226
A 6	5	Schmutzbehälter		91105576
A 7	9	Laufrolle (x4)		91105579
A 8	4	Verschlussclip		91105575
A 12	13	Dreiteiliges Saugrohr		91099439
A 13/14	12	Saugschlauch mit Handgriffteil		91105578
A 15	16	Schaumstoff-Filter, 3er Pack		30250099
A 16	15	Textil-Filterbeutel (Trockenfilter), blau		30250148
A 17	17	Papierfilterbeutel, 5er Pack		30250132
A 18/19	14	Bodendüse mit drehbarem Steckaufsatz		72800217
A 20	11	Fugendüse		91099005

### Zusätzlich erhältlich:

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Bestell-Nr.
Feinstaubfilterbeute, 5er Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250111
Polsterdüse	schwarz		72800040
Autodüse	schwarz		91096445

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 13/14) oder Düsen (A 18/20) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (A 12) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (A 6) offen	Behälter schließen
	Schmutzbehälter (A 6) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 15/16/17) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (D 21) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich Kugel senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (D 21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (D 21) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (D 21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (A 15/16/17) nicht oder nicht korrekt montiert	Fehlenden Filter einsetzen oder korrekten Sitz des Filters prüfen

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 353257\_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 353257\_2007**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 353257\_2007**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 353257\_2007**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)





## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a  
**Száraz-nedves porszívó  
gyártási sorozat PWD 12 A1**  
Sorozatszám  
000001 - 610500

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (20)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.01.2021

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

\*\* Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**Sesalnik za mokro in suho sesanje**  
**konstrukčni řady PWD 12 A1**  
Serijska številka  
000001 - 610500

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Za izdajo te izjave o skladnosti (20)\*\* je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.01.2021

Christian Frank  
Pooblašćena oseba za dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe doloćenih nevarnih snovi v elektrićni in elektronski opremi. Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

\*\* Obě posledni ćíslice roku, kdy bylo uvedeno oznaćení CE.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento  
**Vysavač na mokré a suché vysávání**  
**konstrukční řady PWD 12 A1**

Pořadové číslo  
000001 - 610500

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (20)\*\* nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.01.2021

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení  
dokumentace

\* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

\*\* *Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.*





## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrďujeme týmto, že tento  
**Vysávač na mokré a suché vysávanie**  
**konštrukčnej série PWD 12 A1**  
Poradové číslo  
000001 - 610500

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (20)\*\* je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.01.2021

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

DE

AT

CH

## Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Nass-/Trockensauger**  
**Modell PWD 12 A1**  
Seriennummer  
000001 - 610500

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (20)\*\* trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.01.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

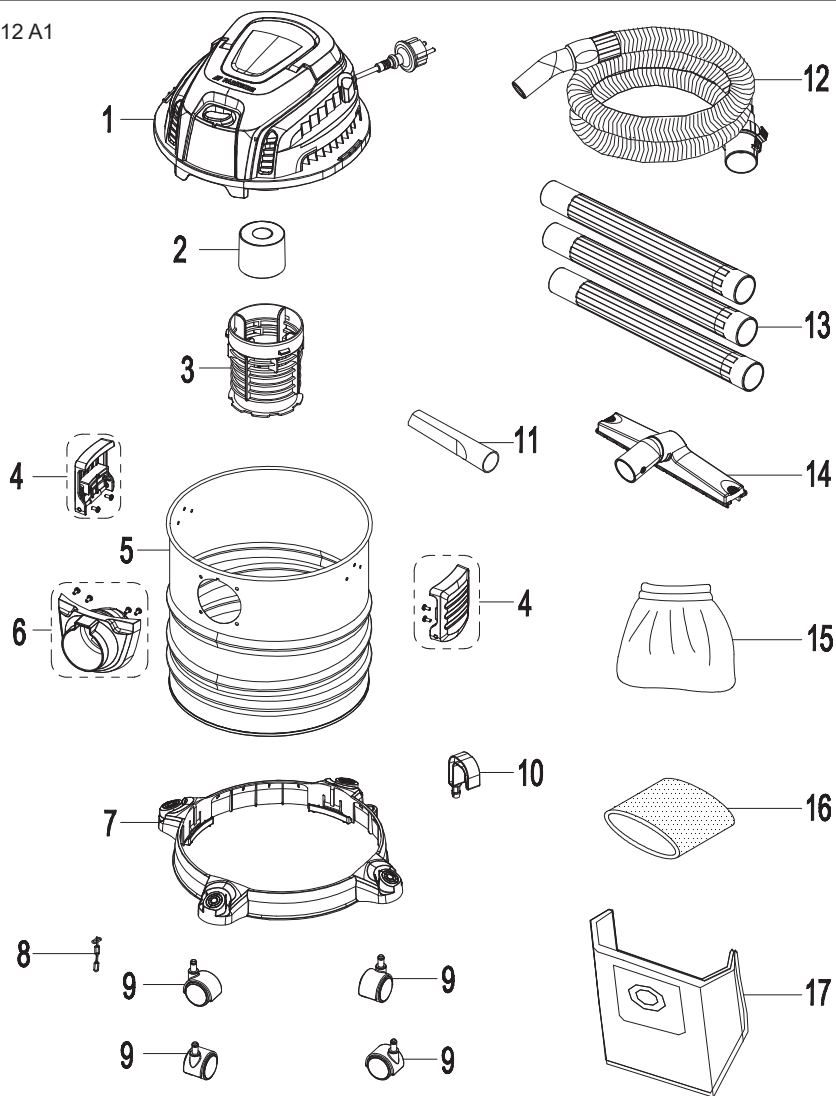
\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



# Robbantott ábra • Eksplozijska risba Rozvinuté náčrtky Výkres náhradných dielov Explosionszeichnung

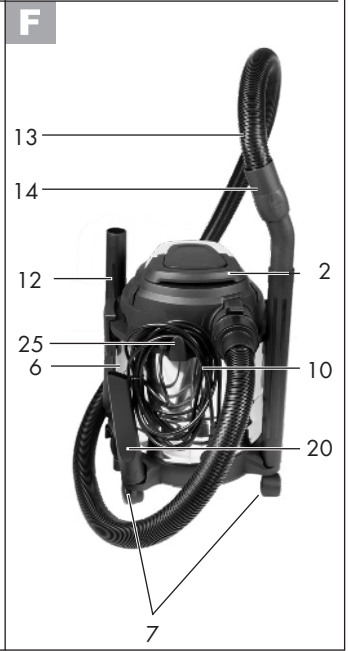
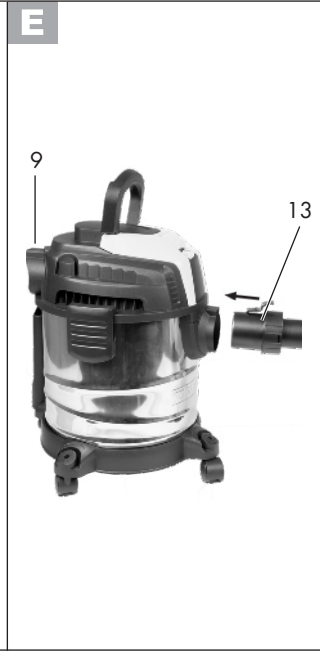
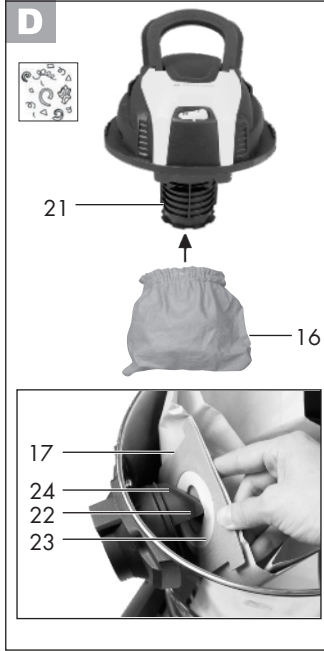
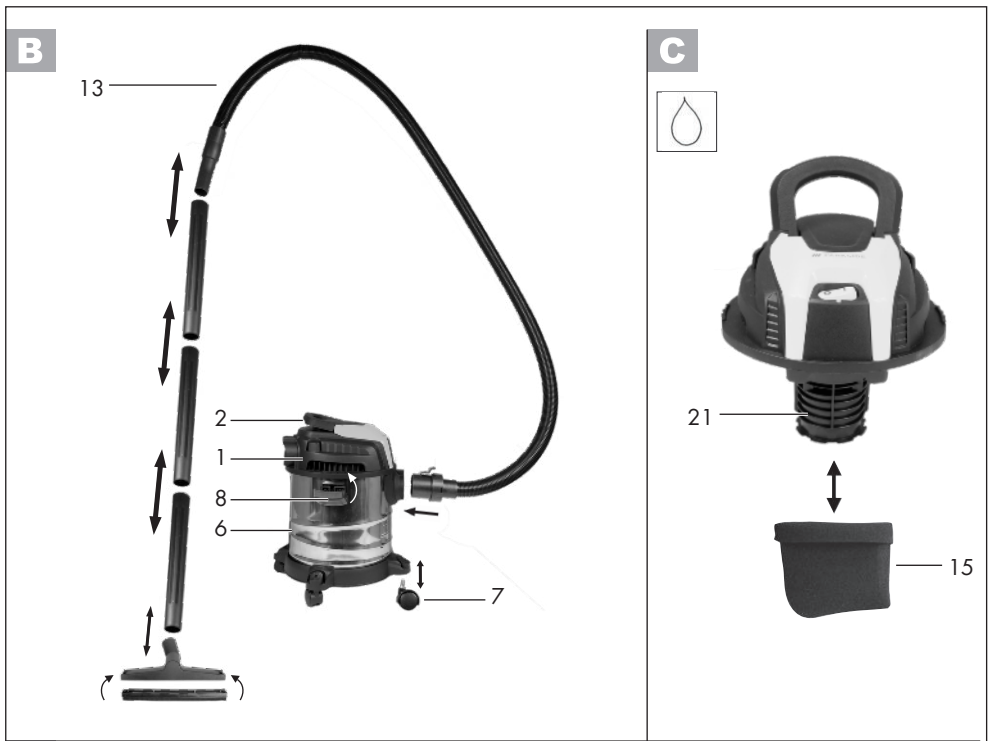
PWD 12 A1



informatív, informativen, informační, informatívny, informativ

2020-11-13\_rev02\_mt





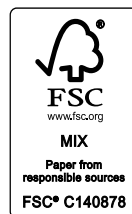


**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij  
Stav informací · Stav informácií  
Stand der Informationen: 10/2020  
Ident.-No.: 72079423102020-4

---



IAN 353257\_2007

